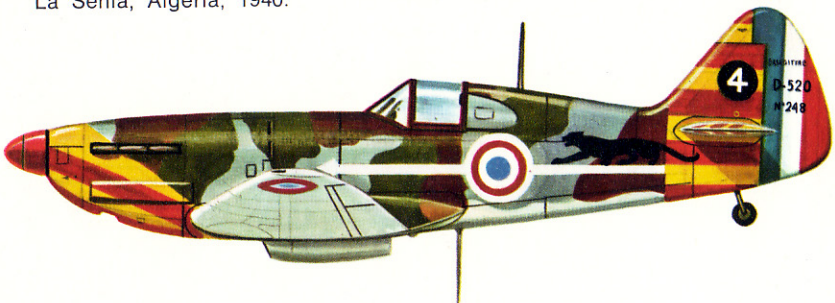
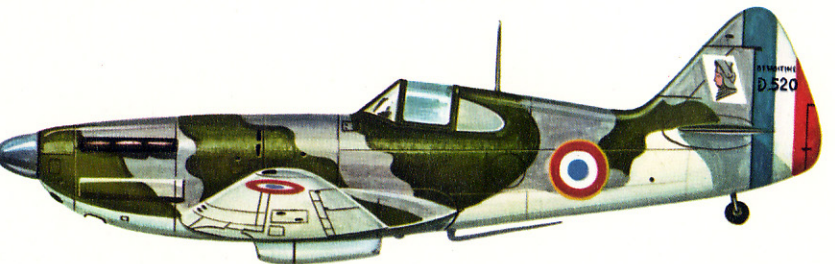


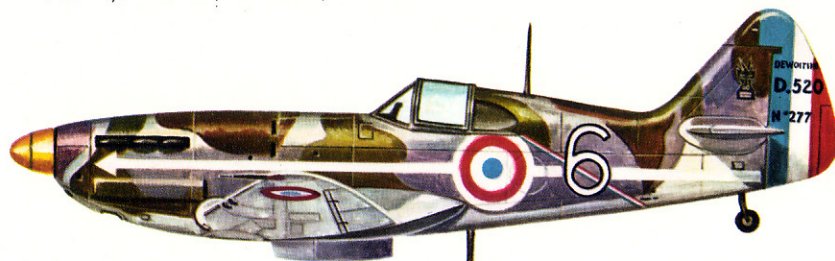
DEWOITINE 520 n. 105, Commandant Bernard Challe, C.O., G.C.I./3, Oran-La Senia, Algeria, 1940.



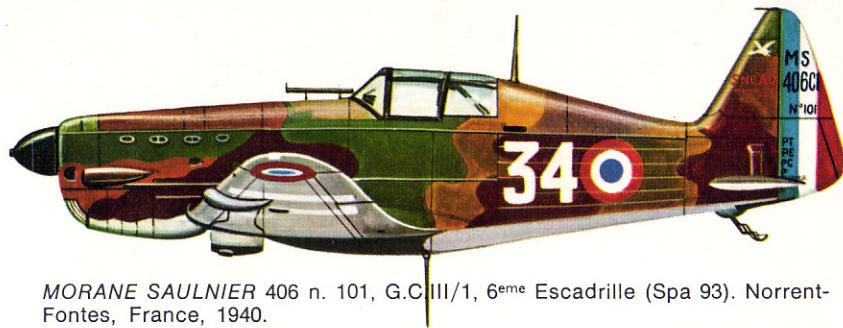
DEWOITINE 520 n. 248, G.C.II/7, 4^{ème} Escadrille, Vichy Air Force. Gabes, Tunisia, 1942.



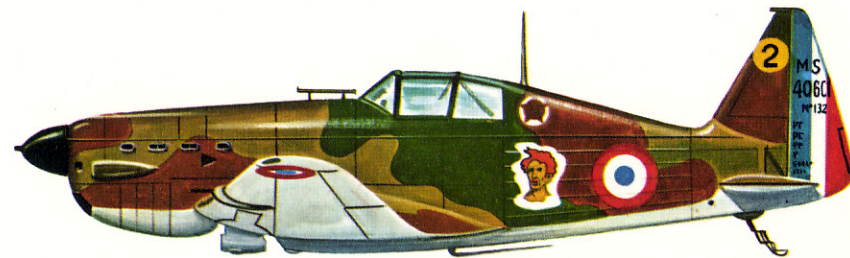
DEWOITINE 520, G.C.II/6, 4^{ème} Escadrille (Spa 124 - Escadrille « Jeanne d'Arc »). Meknes, Morocco, 1943.



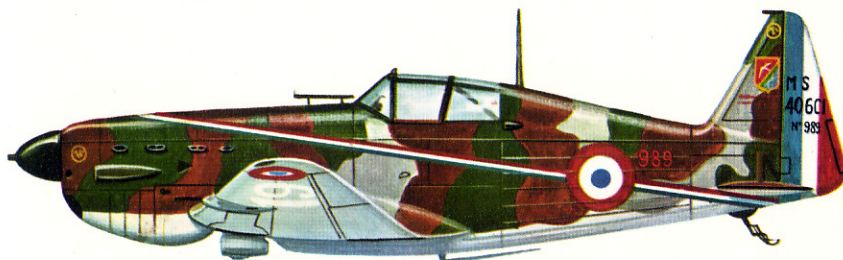
DEWOITINE 520 n. 277, Adjudant Pierre Le Gloan, G.C.III/6, 5^{ème} Escadrille. Maison-Blanche, Algeria, 1941.



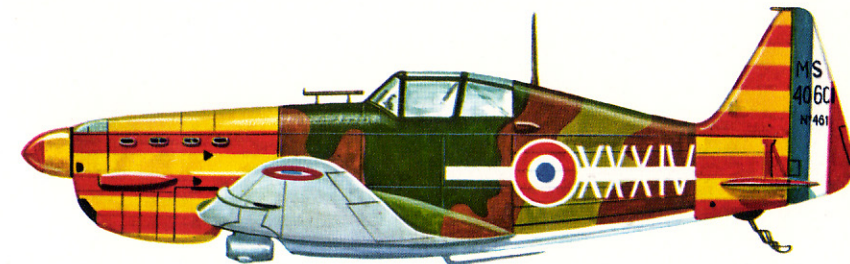
MORANE SAULNIER 406 n. 101, G.C.III/1, 6^{ème} Escadrille (Spa 93). Norrent-Fontes, France, 1940.



MORANE SAULNIER 406 n. 132, Commandant Maurice Arnoux, G.C.III/7, 6^{ème} Escadrille, 1940.



MORANE SAULNIER 406 n. 461, Vichy Air Force. Aulnat, France, 1942.



MORANE SAULNIER 406 n. 989, G.C.II/3, 3^{ème}/4^{ème} Escadrille, 1940.



DEWOITINE 520

1

Ideato e progettato per iniziativa di Emile Dewoitine dal progettista-capo Robert Castello, il Dewoitine 520 (così designato in base alla velocità minima di 520 Km/h richiesta dal Ministero dell'Aria Francese per un nuovo tipo di caccia), volò per la prima volta, pilotato da Marcel Doret, nell'ottobre del 1938. Alimentato da un motore Hispano-Suiza 12Y21 di 900 m.p.h., il Dewoitine 520, diede prova di eccellente stabilità e manovrabilità. In servizio con l'Armée de l'Air e l'Aéronavale, successivamente con le forze della Francia Libera, con le forze di Vichy ed infine addirittura con la Luftwaffe, questo piccolo caccia ebbe confronti diretti con quasi ogni tipo d'aereo dell'epoca, mostrando in ogni occasione le sue eccellenti caratteristiche di volo quale intercettatore.

2



Ideated and designed at the initiative of Emile Dewoitine, by the Chief-designer Robert Castello, the Dewoitine 520 (given this name because of the minimum speed of 520 Km/h. required by the French Air Ministry for a new type of fighter) this aircraft, piloted by Marcel Doret, flew for the first time in October 1938. Powered by a Hispano-Suiza 12Y21 engine, the Dewoitine 520 showed itself to be a very stable and easily manoeuvred. In service with the Armée de l'Air and Aéronavale, later with the Free French Forces, with the Vichy Forces and finally even with the Luftwaffe, this small fighter aircraft had head-on clashes with almost every type of aircraft of the epoch, showing on every occasion its excellent interceptor characteristics.

3



Elaboré et réalisé sur l'initiative de Emile Dewoitine par son designer en chef Robert Castello, le Dewoitine 520 (ainsi nommé à cause de sa vitesse minimale de 520 km/heure exigée par le Ministère de l'Air Français pour un nouveau type de chasseur) vola pour la première fois, piloté par Marcel Doret, en octobre 1938. Alimenté par un moteur Hispano-Suiza 12Y21 de 900 m.p.h., le Dewoitine 520 fit preuve de son excellente stabilité et souplesse de manoeuvre. En service avec l'Armée de l'Air et Aéronavale, ensuite avec les forces de la France Libre, les forces de Vichy et enfin même avec la Luftwaffe, ce petit chasseur dut directement s'opposer à presque tout type d'avion de l'époque, prouvant ainsi à chaque occasion ses excellentes caractéristiques de vol en tant qu'intercepteur.

4



Auf Initiative von Emile Dewoitine durch den Chef-Entwerfer Robert Castello erfunden und geplant, legte der Dewoitine 520 (so benannt aufgrund seiner Minimalgeschwindigkeit von 520 km/h, die das französische Luftfahrts-Ministerium fuer einem neuen Jagdflugzeugtyp verlangte), von Marcel Doret gesteuert, im Oktober 1938 seinen ersten Flug zurueck. Der Dewoitine 520, der von einem Motor Hispano-Suiza 12Y21 von 900 m.p.h. gespeist wurde, gab Beweis einer ausserordentliche Stabilitaet und Manoevrierbarkeit. Dieser kleine Jaeger, der zuerst bei der Armée de l'Air und Aéronavale und sodann bei den Streitkraeften des Freien Frankreichs, bei den Streitkraeften von Vichy und sogar bei der Luftwaffe eingesetzt wurde, wurde in direkte Kampfhandlungen mit jedem Flugzeugtyp verwickelt und legte bei jeder Gelegenheit seine ausgezeichneten Flug- und Abfang-Eigenschaften zutage.

5



6



Distintivo del G.C.I/3, formato dalle insegne della Spa 69 e Spa 88 (squadriglie componenti il G.C.I./3).

Distinctive sign of the G.C.I/3, made-up of the signs of the Spa 69 and Spa 88 (Escadrilles composing the G.C.I/3).

Insigne du G.C.I/3, formé des insignes de la Spa 69 et de la Spa 88 (escadrilles composant le G.C.I/3).

Abzeichen des G.C.I/3 gebildet aus den Abzeichen der Spa 69 und Spa 88 (Escadrilles, die das G.C.I/3 bilden).

Distintivo del G.C.II/7, 4^a Escadrille. Vichy Air Force.

Distinctive sign of the G.C.II/7, 4eme Escadrille. Vichy Air Force.

Insigne du G.C.II/7, 4eme Escadrille. Vichy Air Force.

Abzeichen des G.C.II/7, 4eme Escadrille. Vichy Air Force.

Distintivo del G.C.II/6, 4^a Escadrille (Spa 124 - Escadrille « Jeanne d'Arc »).

Distinctive sign of the G.C.II/6, 4eme Escadrille (Spa 124 - Escadrille « Jeanne d'Arc »).

Insigne du G.C.II/6, 4eme Escadrille (Spa 124 - Escadrille « Jeanne d'Arc »).

Abzeichen des G.C.II/6, 4eme Escadrille (Spa 124 - Escadrille « Jeanne d'Arc »).

Distintivo del G.C.III/6, 5^a Escadrille. Questo distintivo fregiava l'aereo del famoso Pierre Le Gloan, « asso » dell'Aviazione Francese con a suo attivo 22 vittorie.

Distinctive sign of the G.C.III/6, 5eme Escadrille. This sign appeared on the aircraft of the famous Pierre Le Gloan, « ace » of the French Air-Force, with 22 victories to his credit.

Insigne du G.C.III/6, 5eme Escadrille. Cet insigne décorait l'avion du fameux Pierre Le Gloan, « as » de l'Aviation Française avec à son actif 22 victoires.

Abzeichen des G.C.III/6, 5eme Escadrille. Dieses Abzeichen schmueckte das Flugzeug des beruehmten Pierre Le Gloan, « Kanone » der franzoesischen Luftflotte mit 22 errungenen Siegen.

Distintivo del G.C.III/6, 6^a Escadrille. Vichy Air Force.

Distinctive sign of the G.C.III/6, 6eme Escadrille. Vichy Air Force.

Insigne du G.C.III/6, 6eme Escadrille. Vichy Air Force.

Abzeichen des G.C.III/6, 6eme Escadrille. Vichy Air Force.

Distintivo del G.C.II/7, 3^a Escadrille.

Distinctive sign of the G.C.II/7, 3eme Escadrille.

Insigne du G.C.II/7, 3eme Escadrille.

Abzeichen des G.C.II/7, 3eme Escadrille.

Distintivo del 1AC Aéronavale Escadrille. North Africa, 1941.

Distinctive sign of the 1AC, Aéronavale Escadrille. North Africa, 1941.

Insigne du 1AC Aéronavale Escadrille. North Africa, 1941.

Abzeichen der 1AC Aéronavale Escadrille. Nord Afrika, 1941.

Distintivo del G.C.II/3, 3^a Escadrille (Spa 37).

Distinctive sign of the G.C.II/3, 3eme Escadrille (Spa 37).

Insigne du G.C.II/3, 3eme Escadrille (Spa 37).

Abzeichen der G.C.II/3, 3eme Escadrille (Spa 37).

Insegna di coda del 2AC Aéronavale Escadrille. Agadir, Marocco, 1942.

Tail sign of the 2AC Aéronavale Escadrille. Agadir, Morocco, 1942.

Insigne de queue du 2AC Aéronavale Escadrille. Agadir, Maroc, 1942.

Abzeichen auf dem Schwanz des 2AC Aéronavale Escadrille. Agadir, Marokko, 1942.

Distintivo del 2AC Aéronavale Escadrille. (Alla fine della carlinga).

Distinctive sign of the 2AC Aéronavale Escadrille. (At end of cockpit).

Insigne du 2AC Aéronavale Escadrille. (A la fin de la carlingue).

Abzeichen des 2AC Aéronavale Escadrille (Am Rumpfende).

10



DEWOITINE D.520





MORANE SAULNIER 406

1

Primo moderno caccia nel Servizio francese, il Morane Saulnier 406, derivato dal prototipo M.S. 405-01, prescelto nel '37 da l'Armée de l'Air tra altri prototipi (Bloch 150, Dewoitine D.513, Loire 250, Nieuport 161), non tardò a farsi conoscere grazie soprattutto alle sue eccellenti caratteristiche di volo ed alla sua maneggevolezza. Il Morane Saulnier 406, uno dei pochi aerei francesi della II Guerra Mondiale prodotto su di una certa scala (più di un migliaio), si distinse più per la sua manovrabilità che per le sue reali caratteristiche offensive, invero molto limitate, ed in alcuni casi, del tutto insufficienti di fronte alla superiorità tecnica e numerica del nemico.

2

The first modern fighter of the French, the Morane Saulnier 406, derived from the prototype M.S. 405-01, chosen in 1937 by the Air Force from among other prototypes (Bloch 150, Dewoitine D.513, Loire 250, Nieuport 161), quickly made a name for itself especially as a result of its excellent flying characteristics and easy handling. The Morane Saulnier 406, one of the few French aircraft of the second world war produced in a certain number (more than a thousand), distinguished itself more by virtue of its manoeuvrability than its genuine offensive characteristics, which were in fact very limited, and in some cases, wholly inadequate when faced with the technical and numerical superiority of the enemy.



3

Premier chasseur moderne dans le Service français, le Morane Saulnier 406, dérivé du prototype M.S. 405-01, choisi en 1937 par l'Armée de l'Air parmi d'autres prototypes (Bloch 150, Dewoitine D.513, Loire 250, Nieuport 161), ne tarda pas à se faire connaître notamment grâce à ses excellentes caractéristiques de vol et à sa maniabilité. Le Morane Saulnier 406, l'un des quelques avions français de la II Guerre Mondiale produits à une certaine échelle (plus d'un millier), se distingua davantage pour sa souplesse de manoeuvre que pour ses véritables caractéristiques offensives, en réalité très limitées et quelquefois même entièrement insuffisantes face à la supériorité technique et numérique de l'ennemi.



5

Der Morane Saulnier 406, der sich vom Prototyp M.S. 405-01 ableitete und der im Jahre 1937 von der Armée de l'Air unter anderen Prototypen (Bloch 150, Dewoitine D.513, Loire 250, Nieuport 161) ausgewaehlt wurde, wurde bald bekannt vor allem aufgrund seiner ausgezeichneten Flugeigenschaften und Wendigkeit. Der Morane Saulnier 406, einer der wenigen franzoesischen Flugzeuge des II. Weltkrieges, der in einer gewissen Anzahl (mehr als tausend Stueck) hergestellt wurde, zeichnete sich mehr durch seine Wendigkeit als durch seine realen Angriffseigenschaften aus, die in der Tat aeusserst beschaermt waren und in einigen Faellen absolut unzureichend gegenueber der technischen und zahlenmaessigen Ueberlegenheit des Feindes.



6

Distintivo del G.C.III/1, 6ª Escadrille (Spa 93). Norrent-Fontes, Francia, 1940. Questa unità operò in quel periodo in appoggio alla 7ª Land Army.

Distinctive sign of the G.C.III/1, 6eme Escadrille (Spa 93). Norrent-Fontes, France, 1940. This unit acted in that time acted in support of the 7th Land Army.

Insigne du G.C.III/1, 6eme Escadrille (Spa 93). Norrent-Fontes, France, 1940. Cette unité opéra pendant cette période en tant qu'avion d'appui de la 7th Land Army.

Abzeichen des G.C.III/1, 6eme Escadrille (Spa 93). Norrent-Fontes, Frankreich, 1940. Diese Einheit unterstuetzte in jenem Zeitschnitt die 7th Land Army.



7

Distintivo del G.C.III/7, 6ª Escadrille.

Distinctive sign of the G.C.III/7, 6eme Escadrille.

Insigne du G.C.III/7, 6eme Escadrille.

Abzeichen des G.C.III/7, 6eme Escadrille.

Insegna personale del Comandante Maurice Arnoux del G.C.III/7, 6ª Escadrille.

Personal sign of Commander Maurice Arnoux of the G.C.III/7, 6eme Escadrille.

Insigne personnel du Commandant Maurice Arnoux du G.C.III/7, 6eme Escadrille.

Persoenliches Abzeichen des Kommandanten Maurice Arnoux vom G.C.III/7, 6eme Escadrille.



8

Distintivo del G.C.II/3 formato dalle insegne della 3ª e 4ª Escadrille.

Distinctive sign of the G.C.II/3 consisting of the signs of the 3eme and 4eme Escadrilles.

Insigne du G.C.II/3 formé des insignes des 3eme et 4eme Escadrilles.

Abzeichen des G.C.II/3 das sich aus den Abzeichen der 3eme und 4eme Escadrille zusammensetzte.



9

Distintivo della Morane Saulnier composto dalle iniziali della Casa francese. (In doppio sul muso e sulla coda dell'aereo). Distintivo del G.C.III/6, 5ª Escadrille. (Fregiò anche il M.S. del famoso Pierre Le Gloan).

Distinctive sign of the G.C.III/6, 5eme Escadrille (also appearing on the M.S. of the famous Pierre Le Gloan).

Insigne du G.C.III/6, 5eme Escadrille (il décora même le M.S. du fameux Pierre Le Gloan).

Abzeichen des G.C.III/6, 5eme Escadrille. (Dieses Abzeichen schmueckte auch den M.S. des beruehmten Pierre Le Gloan).

Distintivo del G.C.III/6, 5ª Escadrille. (Fregiò anche il M.S. del famoso Pierre Le Gloan).

Distinctive sign of the Morane Saulnier Company (initials). (Double on nose and tail of the aircraft).

Insigne de la Morane Saulnier composé des initiales de cette Maison française. (Deux fois en tête et en queue de l'avion).

Abzeichen der Morane Saulnier, das sich aus den Anfangsbuchstaben dieses franzoesischen Hauses ableitete. (Doppelt auf der Nase und am Schwanz des Flugzeuges).



10

Distintivo del G.C.II/1, 3ª Escadrille. (Per Bloch - su coda).

Distinctive sign of the G.C.II/1, 3eme Escadrille (for Bloch, on tail).

Insigne du G.C.II/1, 3eme Escadrille. (Pour Bloch - sur queue).

Abzeichen des G.C.II/1, 3eme Escadrille. (Fuer Bloch - am Schwanz).

Distintivo del G.C.I/8, 1ª Escadrille. (Per Bloch - alla fine della carlinga).

Distinctive sign of the G.C.I/8, 1ère Escadrille (for Bloch, at end of cockpit).

Insigne du G.C.I/8, 1ère Escadrille. (Pour Bloch - à la fin de la carlingue).

Abzeichen des G.C.I/8, 1ère Escadrille. (Fuer Bloch - am Rumpfende).

Distintivo del G.C.II/8 formato dalle insegne della 3ª e della 4ª Escadrille. (Per Bloch - alla fine della carlinga).

Distinctive sign of the G.C.II/8, consisting of the signs of the 3eme and 4eme Escadrilles. (For Bloch at end of cockpit).

Insigne du G.C.II/8 formé des insignes de la 3eme et de la 4eme Escadrilles. (Pour Bloch - à la fin de la carlingue).

Abzeichen des G.C.II/8 gebildet aus den Abzeichen der 3eme und 4eme Escadrille. (Fuer Bloch - am Rumpfende).

Insegna personale del Capitano Guisard del G.C.II/9. Clermont Ferrand, 1940. (Per Bloch - su coda).

Personal sign of Captain Guisard, of the G.C.II/9. Clermont-Ferrand, 1940. (For Bloch on tail).

Insigne personnel du Capitaine Guisard du G.C.II/9. Clermont Ferrand, 1940. (Pour Bloch - sur queue).

Persoenliches Abzeichen des Kommandanten Guisard des G.C.II/9. Clermont Ferrand, 1940. (Fuer Bloch - am Schwanz).

Distintivo del G.C.II/9, 4ª Escadrille. (Per Bloch - su coda).

Distinctive sign of the G.C.II/9, 4eme Escadrille. (For Bloch on tail).

Insigne du G.C.II/9, 4eme Escadrille. (Pour Bloch - sur queue).

Abzeichen des G.C.II/9, 4eme Escadrille. (Fuer Bloch - am Schwanz).

Distintivo del G.C.I/6. (Per Bloch - su coda).

Distinctive sign of the G.C.I/6. (For Bloch on tail).

Insigne du G.C.I/6. (Pour Bloch - sur queue).

Abzeichen des G.C.I/6. (Fuer Bloch - am Schwanz).

12

